

ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

Кафедра романской филологии



УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по научно-методической
и учебной работе

Е.И. Скафа

Е.И. Скафа

» апреля 2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Основы теории первого иностранного языка: история языка

Направление подготовки:

45.03.02 Лингвистика

Профиль подготовки:

Перевод и переводоведение (французский
язык)

Образовательная программа:

Бакалавриат

Квалификация:

академический бакалавр

Форма обучения:

очная

Донецк 2020

УТВЕРЖДАЮ:

Декан факультета иностранных языков

Удинская А.Г.

« 15 » апреля 2020 г.

МР

Программа учебной дисциплины «Основы теории первого иностранного языка: история языка» составлена на основании Государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования (ГОС ВПО) Донецкой Народной Республики (ДНР) по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом Министерства образования и науки ДНР от «20» апреля 2016 г., № 451; Порядка организации учебного процесса в образовательных организациях высшего профессионального образования Донецкой Народной Республики, утвержденного приказом Министерства образования и науки ДНР № 1171 от «10» ноября 2017 г.; учебного плана и основной образовательной программы высшего профессионального образования направления подготовки 45.03.02 Лингвистика, профиль «Перевод и переводоведение (французский язык)», разработанных в ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет».

Разработчик:

Доцент кафедры романской филологии



Гапонченко Н.Е.

Программа учебной дисциплины утверждена на заседании кафедры романской филологии

Протокол № 9 от «14» апреля 2020 г.

Заведующий кафедрой



Кремзикова С.Е.

Программа учебной дисциплины одобрена учебно-методической комиссией факультета иностранных языков

Протокол № 4 от «15» апреля 20 г.

Председатель учебно-методической комиссии факультета



Бессонова О.Л.

1. Область применения и место дисциплины в учебном процессе: дисциплина базовой части образовательной программы высшего профессионального образования, которая состоит из двух содержательных модулей. Для изучения данной учебной дисциплины необходимы знания, умения и навыки, формируемые предшествующими и сопутствующими дисциплинами: «Первый иностранный язык: практика устной и письменной речи», «Первый иностранный язык», «Первый иностранный язык: практическая грамматика», «История и культура Франции», «Введение в романскую филологию».

2. Структура дисциплины

<i>Характеристика учебной дисциплины</i>		
Направление подготовки	45.03.01 Филология	
Профиль	Зарубежная филология (французский язык и литература)	
Образовательная программа	бакалавриат	
Квалификация	Академический бакалавр	
Количество содержательных модулей	2	
Дисциплина базовой / вариативной части образовательной программы	базовой части	
Формы контроля (МК, экзамен, зачет)	Модульный контроль, зачет, экзамен	
Показатели	очная форма обучения	заочная форма обучения
Количество зачетных единиц (кредитов)	3	
Год подготовки	3	
Семестр	5,6	
Количество часов		
- лекционных	36,16	
- практических, семинарских	16	
- лабораторных		
- самостоятельной работы	40	
в т.ч. индивидуальное задание		
Недельное количество часов,		
в т.ч. аудиторных	2	

3. Описание дисциплины

Цель освоения дисциплины.

Сформировать у студентов систему представлений об общих особенностях истории и развитии французского языка как качественно нового языка, отличного от латинского, о качественных изменениях, произошедших в фонетике, грамматике, синтаксисе, лексике в синхронно-диахронном плане, об этапах формирования современной французской орфографии, ее принципах и причинах ухода от фонетического написания, о сведениях в связи с ролью государства, королей, грамматистов, писателей, теоретиков языка, Академии в развитии французского языка и франкоязычной речи.

Задачи дисциплины.

- Изучение исторических предпосылок возникновения французского языка.
- Формирование социокультурной и профессиональной компетенций на основе анализа общих характеристик французского языка на разных этапах его эволюции.
- Развитие умения корректно объяснять процесс эволюции латинского языка, преобразования народной латыни во французский язык, особенности исторического развития, общности и различий французской и латинской языковых систем на уровне фонетики, грамматики и лексики.

- Объяснение этапов формирования современной французской орфографии, ее принципов и причин ухода от фонетического написания.
- Совершенствование умения и навыков работы с материалами различных источников: находить, анализировать, систематизировать, интерпретировать информацию, обосновывать выводы.
- Воспитание бережного отношения к национальным культурным традициям франкоязычных стран.

Требования к результатам освоения дисциплины: процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ГОС ВПО по данному направлению подготовки (профилю):

а) общекультурных (ОК):

владение культурой мышления; способность к восприятию, анализу, обобщению информации, постановке цели и выбору путей ее достижения (ОК-1);

способность анализировать основные этапы и закономерности исторического развития общества для формирования гражданской позиции (ОК-3);

способность работать в коллективе, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия (ОК-7);

осознание социальной значимости своей профессии, высокая мотивация к профессиональной деятельности (ОК-8);

способность к самоорганизации и самообразованию (ОК-9);

б) общепрофессиональных (ОПК):

способность демонстрировать представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии в целом и ее конкретной (профильной) области (ОПК-1);

способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области общего языкознания, теории и истории основного изучаемого языка (языков), теории коммуникации (ОПК-2);

свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на данном языке (ОПК-5);

владение системой лингвистических знаний, включающих в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-6);

в) профессиональных (ПК):

научно-исследовательская деятельность:

способность применять полученные знания в области теории и истории основного изучаемого языка (языков) и литературы (литератур), теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности (ПК-1);

способность проводить под научным руководством локальные исследования на основе существующих методик в конкретной узкой области филологического знания с формулировкой аргументированных умозаключений и выводов (ПК-2);

владение навыками подготовки научных обзоров, аннотаций, составления рефератов и библиографий по тематике проводимых исследований, приемами библиографического описания; знание основных библиографических источников и поисковых систем (ПК-3);

владение навыками участия в научных дискуссиях, выступления с сообщениями и докладами, устного, письменного и виртуального (размещение в информационных сетях) представления материалов собственных исследований (ПК-4);

педагогическая деятельность:

готовность к распространению и популяризации филологических знаний и воспитательной работе с обучающимися (ПК-7);

прикладная деятельность:

владение базовыми навыками доработки и обработки (например, корректура, редактирование, комментирование, реферирование, информационно-словарное описание) различных типов текстов (ПК-9);

владение навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках (ПК-10);

проектная и организационно-управленческая деятельность:

владение навыками участия в разработке и реализации различного типа проектов в образовательных, научных и культурно-просветительских организациях, в социально-педагогической, гуманитарно-организационной, книгоиздательской, массмедийной и коммуникативной сферах (ПК-11);

способность организовать самостоятельный профессиональный трудовой процесс, владение навыками работы в профессиональных коллективах, способность обеспечивать работу данных коллективов соответствующими материалами при всех вышеперечисленных видах профессиональной деятельности (ПК-12).

В результате изучения учебной дисциплины студент должен

знать:

определенный объем информации по истории французского языка, которая может дополняться поисками новой информации в дополнительной литературе; влияние на развитие речи, исторических условий, выдающихся личностей, французской Академии; сложность процесса создания норм языка; пути обогащения языка; причины различия произношения и написания;

уметь:

логично объяснить пути последовательного преобразования речи синтетического склада в аналитическую путем отмирания флексий, создание служебных слов и др.; дать всестороннюю характеристику особенностям современных синтаксических конструкций, грамматической функции порядка слов, проблемам современной орфографии; читать и понимать аутентичные тексты предыдущих эпох, комментировать их, по сравнению с современным языком; осуществлять общение в условиях учебной и культурной деятельности, т. е. обладать знаниями, необходимыми для речевой и языковой компетенции;

владеть:

высоким уровнем развития теоретического мышления, способностью соотнести понятийный аппарат изученной дисциплины с реальными фактами и явлениями профессиональной деятельности; системой представлений о связи языка, истории и культуры народов; представлением о системе французского языка как целостном, исторически сложившемся рациональном образовании, социальной природе французского языка; информацией о статусе и функциональной парадигме французского языка; информацией об основных событиях истории, обусловивших формирование и становление французского языка.

4. Содержание дисциплины и формы организации учебного процесса

Порядковый номер и тема	Краткое содержание темы
	<i>Содержательный модуль 1</i>
Тема 1. Предыстория французского языка. Старофранцузский период развития языка.	Предмет и объект изучения истории языка. Предыстория французского языка. Исторические условия развития французского языка в IX-XIII ст. Диалекты. Грамматическая структура. Лексический состав старофранцузского языка, орфография. Лингвистические особенности «Страсбургских клятв», «Песни о Роланде».

<i>Тема 2.</i> Среднефранцузский язык.	Парадигматические и синтагматические изменения в среднефранцузский период развития языка. Развитие словаря и орфографии. Лингвистические особенности «Завещания» Ф.Вийона, отрывка из «Мемуаров» Ф. де Коммина «Портрет Людовика XI», XV ст.
Форма итогового контроля за V семестр – зачет	
<i>Содержательный модуль 2</i>	
<i>Тема 3.</i> Французский язык в XVI ст.	Исторические условия развития французского языка в XVI ст. Французский язык как государственный. Обогащение языка. Плеяда. Первые грамматики. Грамматическое и лексическое строение французского языка в XVI ст. Синтаксис французского языка в XVI ст. Лексическая база языка. Особенности орфографии.
<i>Тема 4.</i> Французский язык в XVII-XVIII ст.	Французская Академия, ее внимание к словарю французского языка. Лексикологические теории. Развитие лексики в XVII-XVIII ст. Создание «Dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers». Деятельность Ф.Малерба и А.Фюретьера. Движение Пресъез. Влияние Великой буржуазной Революции 1789 г. на язык.
<i>Тема 5.</i> Французский язык в XIX ст.	Стандартизация языка. Функционирование французского языка в госадминистрировании, религии, образовании. Развитие устной и письменной речи в XIX ст.
<i>Тема 6.</i> Французский язык в XX-XXI ст.	Франкофония. Французский язык за пределами Франции.
<i>Тема 7.</i> Законы развития языка.	Происхождение аналитизма в языке. Происхождение носовых звуков. Происхождение алфавита. Происхождение орфографических знаков французского алфавита.
Форма итогового контроля за VI семестр – экзамен	

Тематический план

Содержательный модуль 1											
Названия содержательных модулей и тем	Количество часов										
	Очная форма обучения						Заочная форма обучения				
	всего	в т.ч.					всего	в т.ч.			
		лекции	практические	лабораторные	самостоятельная работа	индивидуальная работа		лекции	практические	лабораторные	самостоятельная работа
Содержательный модуль 1. История французского языка.											
Тема 1. Предыстория французского языка. Старофранцузский период развития языка.	28	18			10						
Тема 2. Среднефранцузский язык.	28	18			10						
Итого по содержательному модулю 1	56	36			20						

Содержательный модуль 2												
Названия содержательных модулей и тем	Количество часов											
	Очная форма обучения						Заочная форма обучения					
	всего	в т.ч.					всего	в т.ч.				
		лекции	практические	лабораторные	самостоятельная работа	индивидуальная работа		лекции	практические	лабораторные	самостоятельная работа	индивидуальная работа
Содержательный модуль 2. История французского языка.												
Тема 3. Французский язык в XVI ст.	10	2	4		4							
Тема 4. Французский язык в XVII-XVIII ст.	10	2	4		4							
Тема 5. Французский язык в XIX ст.	10	4	2		4							
Тема 6. Французский язык в XX-XXI ст.	10	4	2		4							
Тема 7. Законы развития языка.	12	4	4		4							
Итого по содержательному	52	16	1		20							

<i>модуль 2</i>			6									
Всего	10 8	54	1 6		40							

**5. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ
ЛЕКЦИОННЫХ, ПРАКТИЧЕСКИХ И ЛАБОРАТОРНЫХ ЗАНЯТИЙ**
Темы лекционных занятий

<i>n/n</i>	<i>Название темы</i>	<i>Количество часов</i>
1	Предмет и объект изучения истории языка. Предыстория французского языка. Исторические условия развития французского языка в IX-XIII ст. Диалекты. Грамматическая структура. Лексический состав старофранцузского языка, орфография. Лингвистические особенности «Страсбургских клятв», «Песни о Роланде». Предыстория французского языка. Старофранцузский период развития языка..	18
2	Среднефранцузский язык. Парадигматические и синтагматические изменения в среднефранцузский период развития языка. Развитие словаря и орфографии. Лингвистические особенности «Завещания» Ф.Вийона, отрывка из «Мемуаров» Ф. де Коммина «Портрет Людовика XI», XV ст.	18
3	Французский язык в XVI ст.	2
4	Французский язык в XVII-XVIII ст.	2
5	Французский язык в XIX ст.	4
6	Французский язык в XX-XXI ст.	4
7	Законы развития языка.	4
	Всего	52

Темы практических занятий

<i>n/n</i>	<i>Название темы</i>	<i>Количество часов</i>
1	Предыстория французского языка. Предмет и объект изучения истории языка. Исторические условия развития французского языка в IX-XIII ст. Диалекты. Фонетические и грамматические особенности «Страсбургских клятв». Этимологический анализ лексики (amur, poblo, di, avant, savoir, podir, eo, fradre, cosa, dreit, pris).	2
2	Старофранцузский период. Грамматика, лексика и орфография старофранцузского языка. Фонетические и грамматические особенности «Песни о Роланде». Этимологический анализ лексики (reis, chevalchet, espees, dulator, perte, amis, faire).	2
3	Парадигматические и синтагматические изменения в среднефранцузский период развития языка. Лингвистические особенности «Завещания» Ф.Вийона. Этимологический анализ лексики (avoir, estre, boire, peine, rues, soubz, hommage).	2
4	Развитие словаря и орфографии в среднефранцузский период. Лингвистические особенности отрывка из «Мемуаров» Ф. де Коммина «Портрет Людовика XI», XV ст. Этимологический анализ лексики	2

	(main, honte, dire, parole, habitz, besoing).	
5	Исторические условия развития французского языка в XVI ст. Обогащение языка. Плеяда. Анализ грамматического и лексического строения французского языка в XVI ст. Лексическая база языка. Особенности орфографии.	2
6	Французская Академия, ее внимание к словарю французского языка. Развитие лексики в XVII-XVIII ст. Создание «Dictionnaire raisonné des sciences, des arts et des métiers». Деятельность Ф.Малерба и А.Фюретьера.	2
7	Движение аристократов Пресъез. Анализ влияния Великой буржуазной Революции 1789 г. на язык.	2
8	Анализ особенностей происхождения и функционирования аналитизма в языке. Происхождение носовых звуков. Происхождение орфографических знаков французского алфавита.	2
	Всего	16

6. МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ОРГАНИЗАЦИИ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

Внеаудиторная самостоятельная работа студентов (СРС) подразделяется на текущую самостоятельную работу и творческую/исследовательскую (проблемно-ориентированную) деятельность студентов и является целостной системой планирования учебного процесса, основная функция которой заключается в создании определенных организационно-педагогических условий для:

- приобретения новых знаний студентами посредством работы с дополнительными информационными ресурсами;
- развития иноязычных коммуникативных умений;
- развития творческих умений, необходимых студентам для осуществления поисковой исследовательской деятельности;
- формирования стратегий самостоятельной работы, способствующих развитию умений саморегуляции, ответственности, организации траектории самостоятельного обучения.

Текущая внеаудиторная СРС направлена на закрепление, расширение и углубление знаний, полученных студентами, а также на развитие умений применять полученные знания на практике. Текущая внеаудиторная СРС подразумевает:

- внеаудиторную работу студентов с материалом практического занятия в виде выполнения домашних (индивидуальных) заданий, в том числе с использованием сетевых образовательных ресурсов;
- подготовку к текущему, промежуточному и итоговому контролю с использованием тестирующих материалов;
- самостоятельное изучение отдельных тем по заданию или рекомендации преподавателя.

Творческая/исследовательская проблемно-ориентированная внеаудиторная СРС направлена на развитие комплекса общекультурных и профессиональных компетенций, а также на повышение творческого потенциала студентов. Творческая внеаудиторная СРС подразумевает:

- поиск, анализ, структурирование и презентацию информации;
- выполнение групповых проектных и проблемно-ориентированных заданий по заданному формату;
- самостоятельную подготовку к научной студенческой конференции, олимпиаде и другим подобным мероприятиям.

Для организации внеаудиторной СРС рекомендуется использовать следующие формы и виды учебной деятельности:

Формы и виды рекомендованной самостоятельной (внеаудиторной) учебной деятельности

№	Форма и вид учебной деятельности
1	Вариативные языковые упражнения репродуктивно-продуктивного типа с использованием ресурсов сети Интернет, словарей, аудио- и видеоматериалов
2	Творческие проектно-ориентированные задания с использованием Интернет технологий.
3	Подготовка устных сообщений-докладов (круглые столы, дискуссии и пр.)
4	Составление терминологического и тематического словаря
5	Составление личного языкового Портфолио
6	Защита презентаций.
7	Подбор материала и проведение реальных и виртуальных мероприятий
8	Участие в творческих проектах, ориентированных на будущую профессиональную деятельность студентов

Организация самостоятельной работы студентов

№ п/п	Название темы	Количество часов
1.	Предыстория французского языка. Старофранцузский период развития языка..	10
2.	Среднефранцузский язык.	10
3.	Французский язык в XVI ст.	4
4.	Французский язык в XVII-XVIII ст.	4
5.	Французский язык в XIX ст.	4
6.	Французский язык в XX-XXI ст.	4
7.	Законы развития языка.	4
	Всего	40

Содержание самостоятельной работы по данной дисциплине состоит из следующих видов деятельности:

- разработка теоретических основ прослушанного лекционного материала с использованием конспекта лекций, учебника, справочной литературы;
- изучение отдельных вопросов с целью реферирования, составление конспекта;
- подготовка к выступлению на практическом занятии;
- подготовка ко всем видам контроля, в том числе к модульному.

8. КОНТРОЛЬНЫЕ ВОПРОСЫ К ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ

1. Objet de l'histoire d'une langue, ses parties composantes.
2. Histoire de la langue, causes externes et internes du développement de la langue.
3. Problèmes de la divergence des langues romanes.
4. Romanisation de la Gaule. Classification des langues romanes.
5. Changements phonétiques en gallo-roman.
6. Changements dans le vocabulaire en gallo-roman.
7. Changements dans le système grammatical en gallo-roman.
8. Latin populaire et latin classique.
9. Conditions historiques du développement de la langue en ancien français. Dialectes.
10. Changements phonétiques en ancien français.
11. Vocabulaire en ancien français.
12. Conditions historiques du développement de la langue en moyen français.
13. Syntaxe en moyen français. Emprunts des constructions latines.
14. Vocabulaire en moyen français. Emprunts.
15. Principes de l'orthographe française et leur histoire.

16. Changements phonétiques au XVI s.
17. Changements dans la structure grammaticale au XVI s.
18. Vocabulaire au XVI s.
19. Préciosité, mouvement littéraire au XVII s.
20. La Pléiade et l'Académie française.
21. Malherbe et Vaugelas, théoriciens de la langue.
22. Système phonétique aux XVII-XVIII ss.
23. Changements dans la grammaire aux XVII-XVIII ss.
24. Révolution de 1789 et son influence sur la langue. Vocabulaire aux XVII-XVIII ss.
25. Origine de l'analytisme français.
26. Origine des voyelles nasales.
27. Origine de l'alphabet français.
28. Origine des signes diacritiques.
29. Les origines des adverbes en français.
30. Le français contemporain.

9. ОБРАЗЕЦ МОДУЛЬНОГО КОНТРОЛЯ

ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет иностранных языков

Направление подготовки: 45.03.01 Филология
Профиль: Зарубежная филология (французский язык и литература)
Программа подготовки: **бакалавриат**
Семестр _____
Учебная дисциплина История французского языка

МОДУЛЬНАЯ КОНТРОЛЬНАЯ РАБОТА

ВАРИАНТ №1

1. Французский язык представляет:

- а) итало-романскую зону;
- б) балкано-романскую зону;
- в) ретороманскую зону;
- г) галло-романскую зону.

2. Поздний период латинского языка (кризис Римского государства и латинской культуры) охватывает

- а) VI – IV вв. до н. э.;
- б) III – II вв. до н. э.;
- в) III – VII вв. н.э.;
- г) VIII – XVI вв. н.э.

3. Историческая основа современного французского языка – ... диалект.

- а) пикардийский;
- б) франсийский;
- в) кельтский;
- г) французский.

Утверждено на заседании кафедры романской филологии, протокол № ____ от «__» _____ 20__ г.

Заведующий кафедрой
Преподаватель

Критерии оценивания модульного контроля

<i>Номер задания</i>	<i>Количество баллов</i>
1-20	1 за каждый верный ответ
<i>Всего</i>	<i>20</i>

10. ОБРАЗЕЦ ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО БИЛЕТА

Вопросы к экзамену

- Objet de l'histoire d'une langue, ses parties composantes.
- Histoire de la langue, causes externes et internes du développement de la langue.
- Problèmes de la divergence des langues romanes.
- Romanisation de la Gaule. Classification des langues romanes.
- Changements phonétiques en gallo-roman.
- Changements dans le vocabulaire en gallo-roman.
- Changements dans le système grammatical en gallo-roman.
- Latin populaire et latin classique.
- Conditions historiques du développement de la langue en ancien français. Dialectes.
- Changements phonétiques en ancien français.
- Vocabulaire en ancien français.
- Conditions historiques du développement de la langue en moyen français.
- Syntaxe en moyen français. Emprunts des constructions latines.
- Vocabulaire en moyen français. Emprunts.
- Principes de l'orthographe française et leur histoire.
- Changements phonétiques au XVI s.
- Changements dans la structure grammaticale au XVI s.
- Vocabulaire au XVI s.
- Préciosité, mouvement littéraire au XVII s.
- La Pléiade et l'Académie française.
- Malherbe et Vaugelas, théoriciens de la langue.
- Système phonétique aux XVII-XVIII ss.
- Changements dans la grammaire aux XVII-XVIII ss.
- Révolution de 1789 et son influence sur la langue. Vocabulaire aux XVII-XVIII ss.
- Origine de l'analytisme français.
- Origine des voyelles nasales.
- Origine de l'alphabet français.
- Origine des signes diacritiques.
- Les origines des adverbes en français.
- Le français contemporain.

ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Факультет иностранных языков

Направление подготовки: 45.03.01 Филология
Профиль: Зарубежная филология (французский язык и литература)
Программа подготовки: бакалавриат
Семестр: 6
Учебная дисциплина: История французского языка

БИЛЕТ №...

1. Objet de l'histoire d'une langue, ses parties composantes.
2. Changements phonétiques au XVI s.
3. L'analyse étymologique des mots *amur* < *amórem*, *poblo* < *pópulum*.

Утверждено на заседании кафедры _____,
 протокол № ____ от « ____ » _____ 20__ г.

Заведующий кафедрой _____

Экзаменатор _____

Критерии оценивания экзамена

<i>Номер задания</i>	<i>Количество баллов</i>
1	15
2	15
3	10
Всего баллов	40

11. ОБРАЗЕЦ ТЕСТОВОГО ЗАДАНИЯ**1. Quelle langue fait la base du français?**

- a. le latin
- b. le grec
- c. l'anglais

2. Quel dialecte acquiert la priorité sur le territoire de la France depuis le XIII s. ?

- a. le normand
- b. le picard
- c. le francien

3. Les noms « cou – col, gars – garçon, copain – compagnon », que représentent-ils ?

- a. mots différents
- b. mots apparentés
- c. doublets étymologiques

4. Liez le mot à sa signification :

- | | |
|------------------|--------------------------------------|
| 1) le substrat | a. la langue des peuples voisins |
| 2) le superstrat | b. l'influence de la langue indigène |
| 3) l'adstrat | c. la langue des conquérants |

5. Terminez la phrase *Nivôse, pluviôse, ventôse, germinal sont ...***12. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ**

По учебной дисциплине предполагается проведение промежуточной аттестации в виде модульного контроля, зачета (V семестр); модульного контроля, экзамена (VI семестр).

**Распределение баллов, которые могут получить студенты
 в процессе изучения дисциплины**

Текущий контроль Макс. – 60 баллов			Итоговый контроль Макс. – 40 баллов
1 МОДУЛЬ			Зачет, экзамен
МАКСИМ. 60 БАЛЛОВ			МАКСИМ. 40 БАЛЛОВ
Ауд. работа	Самост. работа	МК 1	

20 баллов	20 баллов	20 баллов	
-----------	-----------	-----------	--

Критерии оценивания

Оценка по 100-бальной шкале и уровень	Оценка по шкале ECTS	Оценка по 5-бальной шкале	Требования к оцениванию
90-100 ВЫСОКИЙ УРОВЕНЬ	A	5	Студент демонстрирует глубокие знания в рассмотрении вопросов, логично и последовательно излагает их, подтверждает теоретические положения примерами. Допускаются 1-2 неточности в выполнении практических заданий, которые не влияют на общий высокий уровень усвоения материала. Тестовые задания выполнены верно не менее, чем на 90 %.
80-89 ДОСТАТОЧНЫЙ УРОВЕНЬ	B	4	Студент демонстрирует достаточно глубокие знания в рассмотрении вопросов, логично и последовательно излагает их, подтверждает теоретические положения примерами. Допускаются 1-3 неточности в выполнении практических заданий, которые не влияют на общий высокий уровень усвоения материала. Тестовые задания выполнены верно не менее, чем на 80 %.
75-79 ДОСТАТОЧНЫЙ УРОВЕНЬ	C	4	Студент демонстрирует достаточно глубокие знания в рассмотрении вопросов, последовательно излагает их, подтверждает теоретические положения примерами. Допускаются 1-5 неточностей в выполнении практических заданий, которые не влияют на общий высокий уровень усвоения материала. Тестовые задания выполнены верно не менее, чем на 70 %.
70-74 УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ	D	3	Студент демонстрирует знания в рассмотрении вопросов, нарушая последовательность их изложения, преимущественно подтверждает теоретические положения примерами. Допускаются 1-5 неточностей в выполнении практических заданий, случаются существенные ошибки во время выполнения практических заданий. Тестовые задания выполнены верно не менее, чем на 60 %.

60-69 УДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ	E	3	Студент демонстрирует поверхностные знания в рассмотрении вопросов, нарушая последовательность их изложения, с трудом подтверждает теоретические положения примерами. Допускаются 1-6 неточностей в выполнении практических заданий, случаются существенные ошибки во время выполнения практических заданий. Тестовые задания выполнены верно на 50 %.
35-59 НИЗКИЙ УРОВЕНЬ	FX	2	Студент демонстрирует частичные знания в рассмотрении вопросов, с трудом излагает материал, преимущественно не способен подтвердить теоретические положения примерами. Допускаются 1-6 неточностей в выполнении практических заданий, случаются существенные ошибки во время выполнения практических заданий. Тестовые задания выполнены верно менее, чем на 50 %.
0-34 НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНЫ Й УРОВЕНЬ	F	2	Студент не владеет базовыми теоретическими и практическими знаниями по дисциплине, не способен подтвердить теоретические положения примерами. Допускаются 8 и более неточностей во владении практическим материалом. Тестовые задания выполнены верно менее, чем на 30%.

Шкала соответствия баллов национальной шкале

Оценка по шкале ECTS	Оценка по 100-балльной шкале	Оценка по государственной шкале (экзамен, дифференцированный зачет)	Оценка по государственной шкале (зачет)
A	90-100	5 (отлично)	зачтено
B	80-89	4 (хорошо)	зачтено
C	75-79	4 (хорошо)	зачтено
D	70-74	3 (удовлетворительно)	зачтено
E	60-69	3 (удовлетворительно)	зачтено
FX	35-59	2 (неудовлетворительно) с возможностью повторной сдачи	не зачтено
F	0-34	2 (неудовлетворительно) с возможностью повторной сдачи при условии обязательного набора дополнительных баллов	не зачтено

13. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Учебники, учебные пособия отечественных и зарубежных авторов, дополнительная аутентичная художественная, публицистическая, документальная и дидактическая литература, диски с аудио- и видеоматериалами. Учебные аудитории университета, соответствующие действующим санитарным и противопожарным нормам, а также

требованиям техники безопасности при проведении учебных и научно-производственных работ.

Освоение дисциплины предполагает использование следующего материально - технического обеспечения:

Учебная аудитория № 1104. Используется для проведения лекционных, практических и лабораторных занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, для самостоятельной работы обучающихся (ауд. № 1104: г. Донецк, пр. Гурова, 6). Комплект учебной мебели на 12 посадочных мест, комплект рабочего места преподавателя, доска магнитно-маркерная – 1 шт., мультимедийный проектор – 1 шт., ноутбук – 1 шт.

14. РЕКОМЕНДОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

№ п/п	Наименование	Кол-во экземпляров в библиотеке ДонНУ	Наличие электронной версии в ЭБС
Основная литература			
1	Сергиевский М. В. История французского языка [Электронный ресурс] / М. В. Сергиевский. - Москва : Юрайт, 2018.	-	+
2	Скрелина Л. М. История французского языка : Учеб. для студентов вузов, обучающ. по направлениям подгот. бакалавров и магистров "Филология", "Лингвистика" / Скрелина Л. М., Становая Л. А. - М. : Высш. шк., 2001, 2013. - 463 с.	11	-
Дополнительная литература			
1	Зубова Т. Е. История французского языка : практикум / Т. Е. Зубова. - Минск : Вышэйшая школа, 1986. - 116, [2] с.	2	-
2	Скрелина Л. М. Хрестоматия по истории французского языка : [для пед. ин-тов по спец. 2103 "Иностр. яз."] / Л. М. Скрелина. - Москва : Высш. школа, 1981. - 277 с.	2	-
3	Шигаревская Н. А. История французского языка : (На фр. яз.) / Н. А. Шигаревская. - Л. : Просвещение, 1974. - 285 с.	18	-
4	Щетинкин В. Е. История французского языка : Учеб. пособие для фак. иностр. яз. пед. вузов / В. Е. Щетинкин. - М. : Высш. шк., 1984. - 188 с.	4	-
5	Щетинкин В. Е. Практикум по истории французского языка : [учеб. пособие для ин-тов и фак. иностр. яз.] / В. Е.	3	-

	Щетинкин. - М. : Высш. шк., 1984. – 100 с.		
--	--	--	--

15. ИНФОРМАЦИОННЫЕ РЕСУРСЫ

1. Библиотека ДонНУ. – Режим доступа : <http://library.donnu.ru/catalog>
2. Все для студента. – Режим доступа : <http://www.twirpx.com/library>
3. Leclerc J. Histoire de la langue française [Электронный ресурс]. / Agence intergouvernementale de la Francophonie. – 2012. – Режим доступа : <http://www.tlfq.ulaval.ca/axl/francophonie/histlngfrn.htm>
4. Le français [Электронный ресурс]. – 2012. – Режим доступа : <http://thaloe.free.fr/francais/historic.html>
5. Grandes dates de la langue française [Электронный ресурс]. / Etudes littéraires. – 2012. – Режим доступа : <http://www.etudes-litteraires.com/langue-francaise/grandes-dates.php>
6. La langue française à travers les âges [Электронный ресурс]. – 2012. – Режим доступа : <http://www.culture.gouv.fr/culture/dgflf/lang-frcs-trav-ages.html>

16. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДОННУ № 46484614).
2. Microsoft Office (корпоративная лицензия ДОННУ лицензия № 46472919).
3. Microsoft Visual Studio (лицензия программы DreamSpark для высших учебных заведений).
4. Лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения: Libre Office, Антивирус Касперского, Adobe Acrobat Reader.

17. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОННОГО ОБУЧЕНИЯ И ДИСТАНЦИОННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

При реализации программы дисциплины могут использоваться следующие виды электронного взаимодействия преподаватель-студент:

- размещение учебных материалов в облачном хранилище преподавателя для использования студентами при подготовке к занятиям по следующей ссылке <https://cloud.mail.ru/public/5PVL/3avVrMshC>
- рассылка по электронной почте n.gapotchenko@donnu.ru материалов и заданий для выполнения, проверка выполненных заданий.

Рабочая программа рассмотрена и переутверждена на заседании _____ с изменениями (без изменений) на 202__ год.

Протокол № ____ от “ ____ ” _____ 20__ г.
Зав. кафедрой _____